

双语教学评价研究

黄安余 / 著

SHUANGYU JIAOXUE
PINGJIA YANJIU



中央编译出版社
Central Compilation & Translation Press

●上海市教育委员会科研创新项目重点项目最终成果

双语教学评价研究

黄安余 / 著

SHUANGYU JIAOXUE
PINGJIA YANJIU



中央编译出版社
Central Compilation & Translation Press

图书在版编目 (CIP) 数据

双语教学评价研究 / 黄安余著. —北京: 中央编译出版社, 2014.8

ISBN 978-7-5117-2269-0

I. ①双… II. ①黄… III. ①英语—双语教学—教学评估 IV. ① H319.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 183638 号

双语教学评价研究

出版人: 刘明清

责任编辑: 盛菊艳

责任印制: 尹 珺

出版发行: 中央编译出版社

地 址: 北京西城区车公庄大街乙 5 号鸿儒大厦 B 座 (100044)

电 话: (010) 52612345 (总编室) (010) 52612335 (编辑室)

(010) 52612316 (发行部) (010) 52612317 (网络销售)

(010) 52612346 (馆配部) (010) 66509618 (读者服务部)

传 真: (010) 66515838

经 销: 全国新华书店

印 刷: 北京中兴印刷有限公司

开 本: 787 毫米 × 1092 毫米 1/16

字 数: 260 千字

印 张: 16.75

版 次: 2014 年 8 月第 1 版第 1 次印刷

定 价: 55.00 元

网 址: www.cctphome.com 邮 箱: cctp@cctphome.com

新浪微博: @中央编译出版社 微 信: 中央编译出版社 (ID: cctphome)

淘宝店铺: 中央编译出版社直销店 (<http://shop108367160.taobao.com>)

本社常年法律顾问: 北京市吴栾赵阎律师事务所律师 闫军 梁勤

凡有印装质量问题, 本社负责调换。电话: 010-66509618

目 录 | CONTENTS

第一章 导 论	/001
第一节 选题目的与意义	/002
一、选题的基本背景	/002
二、选题的基本目的	/004
三、选题的主要意义	/005
第二节 国内外研究现状	/006
一、国内双语教学研究	/006
二、国外双语教学研究	/024
三、双语教学评价研究	/026
第三节 研究方法 with 结构	/032
一、本研究的方法	/032
二、本研究的框架	/033
第二章 教学评价理论	/036
第一节 教学评价的界定	/037
一、教学评价与分类	/037
二、评价内容与指标	/043
三、评价的基本功能	/045
四、评价的基本原则	/048
第二节 国外教学评价理论	/051
一、目标教学理论	/051
二、多元智力理论	/053
三、替代性评价理论	/056

四、有效教学理论	/058
五、后现代教学理论	/060
第三节 我国双语教学评价	/063
一、双语教学评价的界定	/063
二、评价理念与发展趋势	/068
第三章 评价方法与主体	/073
第一节 技术与权重的确定	/074
一、双语教学评价程序	/074
二、双语教学评价技术	/075
三、双语教学评价权重	/080
第二节 体制内主体的评价	/082
一、政府主导的教学评价	/082
二、体制内其他主体评价	/084
第三节 民间组织参与评价	/092
一、民间组织及其评价参与	/092
二、民间组织的评价与完善	/094
第四节 双语教学社会评价	/098
一、双语社会评价基本界定	/098
二、双语教学社会评价指标	/100
三、社会评价促进双语教学	/103
第四章 双语教学资源评价	/106
第一节 双语教学课程资源评价	/107
一、课程资源与有效开发	/107
二、双语课程选择与结构	/109
三、双语教材与教学要件	/115
第二节 双语教学师资资源评价	/120
一、双语师资的数量评估	/120
二、双语师资的资质评价	/122
三、双语师资的培训评价	/127

第三节 双语教学学生资源评价	/132
一、学生双语学习动机评价	/132
二、学生双语学习能力评价	/136
第四节 双语教学管理资源评价	/140
一、双语教学管理的内涵	/140
二、政府对双语教学管理	/143
三、学校对双语教学管理	/146
第五节 双语教学社会资源评价	/148
一、双语教学社会宏观资源	/149
二、双语教学社会微观资源	/153
第五章 双语教学过程评价	/156
第一节 双语教学环节的设计	/157
一、双语教学备课与授课	/157
二、双语教学作业与辅导	/160
三、双语教学考核与评定	/163
第二节 双语教学的组织形式	/166
一、教学组织形式与分类	/166
二、双语教学的组织形式	/169
第三节 英语用量与流利程度	/171
一、双语教师英语的作用	/171
二、双语课堂英语的质量	/173
第四节 专业知识传授系统性	/178
一、目标争议与现实的困境	/178
二、专业知识讲解的系统性	/180
第五节 教学手段及其现代化	/182
一、双语课堂多媒体的运用	/182
二、网上课堂辅助双语教学	/185
第六节 教学方法的合理运用	/187
一、教学方法的基本分类	/187
二、双语教学方法的选择	/189

第六章 双语教学绩效评价	/194
第一节 双语教学基本目标	/195
一、双语教学的英语目标	/195
二、双语教学的知识目标	/198
三、双语教学的思维目标	/200
四、双语教学跨文化目标	/201
第二节 教师教学绩效评价	/202
一、学生双语教学满意度	/202
二、教师的教学绩效评价	/205
第三节 学生学习绩效评价	/211
一、学分制与考试评价局限	/211
二、学生学习绩效评价指标	/213
第七章 教学评价监控体系	/221
第一节 双语教学督导制度	/222
一、教学督导制度与作用	/222
二、教学督导制度的运行	/226
三、督导制度不足与完善	/228
第二节 双语学生评教制度	/230
一、学生评教制度的意义	/231
二、双语学生评教的指标	/235
三、学生评教制度的弊端	/237
第三节 双语教学信息员制度	/240
一、信息员制度与作用	/240
二、信息员制度的运行	/243
三、制度弊端及其完善	/245
主要参考文献	/247
后 记	/259

第一章 导 论

20 世纪 90 年代以来,我国双语教学^①热潮业已受到社会各界的关注,成为一种涉及面广泛的教育现象,也出现了见仁见智的争议。双语教学是时代的当然要求,是大势所趋,是全球化使然。世界双语教学风行百年,我国大规模双语教学行之近二十年。学术界对此展开了深入研究,并取得了丰硕的成果。在对已有学术成果展开元分析的基础上,研究我国双语教学评价课题,既是理论创新之需,又是双语教学实践的客观需要。导论将对选题目的与意义、国内外研究现状、研究方法与结构予以阐述。

① 英国朗曼出版社出版的《朗曼应用语言学词典》的解释为: The use of a second or foreign language in school for the teaching of content subjects. Bilingual education programs may be of different types and include: a. The use of a single school language which is not the child's home language. This is sometimes called an immersion program. b. The use of the child's home language when the child enters school but later a gradual change to the use of the school language for teaching some subjects and the home language for teaching others. This is sometimes called maintenance bilingual education. c. The partial or total use of the child's home language when the child enters school, and a later change to the use of the school language only. This is sometimes called transitional bilingual education. Jack Richards, John Platt, Heidi Weber, *Longman Dictionary of Applied Linguistics*, Addison Wesley Publishing Company, 1992.

第一节 选题目的与意义

一、选题的基本背景

改革开放以来,我国政治、经济、文化、体育、卫生等各方面的对外交流逐步扩大,需要大批既精通专业,又熟悉英语的高级人才。随着外资的大量涌入,投资量逐年扩大,就业人员不断增加;同时,我国高等教育国际化步伐在加快,每年吸收大批海外留学生,因此在大学开展双语教学是一种趋势。从世界范围看,一些国家和地区开展双语教学历史久远,业绩显著,如加拿大、美国、新加坡、马来西亚、卢森堡、南非、芬兰、印度、瑞士、德国,以及我国香港、澳门特别行政区等。在此背景下,20世纪90年代中后期,我国基础教育界先行尝试双语教学,北京、上海、广州、天津、杭州、合肥、武汉、济南等大中城市出现了一股双语教学热潮。2001年,教育部颁布了《关于加强高等学校本科教学工作提高教学质量的若干意见》,高校双语教学随之兴起。一些双语教学专门机构相继成立。^①2002年,教育部《普通高等学校本科教学工作水平评估方案(试行)》指出,用双语授课的课程是指采用了英文教材,并且英语授课课时达到课程总课时的50%以上的课程。2004年,教育部在《普通高等学校本科教学工作水平评估方案(试行)》中提出了“普通高等学校本科教学工作水平评估指标体系”。其观测点之一“双语教学”规定了其教材和授课课时要求。2005年,教育部在《关于进一步加强高等学校本科教学工作的若

^① 2004年,教育部高等教育司成立了“高等学校双语教学协作组”,浙江大学担任组长,副组长是清华大学、武汉大学、北京师范大学、厦门大学、华东师范大学和中国海洋大学,成员高校有29所,包括北京大学、南开大学、中国农业大学等。协作组草拟了《关于本科教育进一步推进双语教学工作的若干意见》、《关于使用原版教材进行双语教学课程改革立项办法》、《高等学校双语教学工作协作组2005年工作计划》等。

干意见》中强调,要提高双语教学课程质量,继续扩大课程数量。2006年,教育部在《关于对普通高等学校本科专业双语教学情况进行问卷调查的通知》中重申了高校双语教学的重要性。在《关于启动2007年度双语教学示范课程建设项目的通知》中,教育部鼓励高校有关专业以系列课程形式来申报双语教学示范课程建设项目。2008年,在《教育部财政部关于批准2009年度双语教学示范课程建设项目的通知》中,明确了双语教学示范课程的重要性,中央财政对双语教学示范课程建设的资助超过了1500万元。^①在2007年至2010年,公共财政共支持建设500门双语教学示范课程。在教育部的推动下,辽宁、山东、上海、浙江、江苏、广东、福建、广西、北京等省市逐步成立了双语教学管理机构,颁布了一些双语教学管理文件。时至今日,双语教学初见成效,一些综合性大学的双语课程较为成熟,开设比重占有专业课程10%左右,而信息技术、生物技术、金融、法律、医学等专业的双语课程占所开设专业课程的20%,甚至达到了50%。^②

随着经济全球化步伐的加快,国与国之间的竞争日趋激烈,其实质就是高素质人才的竞争,是国家综合国力的较量。我国要在全球化竞争中立于不败之地,就必须大力发展文化教育事业,特别是高等教育事业,使高等教育国际化程度随着全球化发展而逐步提高。^③要实现高等教育国际化发展目标,就必须首先提高英语教学水平和质量。一方面,高校要加强公共英语课程的教学;另一方面,高校要在专业课程中实施双语教学或全英语教学,这一趋势将越来越受到教育主管部门的重视并得到逐步普及,特别是对于自然科学类专业将更加如此。可见,我国双语教学将有较大发展空间。正因为如此,教育主管部门就更加需要加强双语教学评价,消除双

① 参见魏琴:《当前我国高校双语教学政策的发展初探》,《教育文化论坛》2011年第3期。

② 参见计道宏、欧阳钦:《中外实施双语教学的条件比较》,《凯里学院学报》2009年第1期。

③ 据《2009中国留学报告》统计数据显示,截至2008年底,我国共送出留学生139万。其中,从1972年至1978年间不足13万;至2000年,共送出了34万。在2000年至2008年间超过了100万。联合国教科文组织统计资料显示,我国出国留学人数已居世界首位,占全球总数14%。然而,要提高我国留学生的国际竞争力,双语教学是重要途径。

语教学存在的诸多问题,加强双语教学评价研究将成为双语教学理论研究与实践操作的重大课题。我国各级教育主管部门也将更加重视双语教学评价的研究和建立科学合理的双语教学评价制度。

从微观上讲,双语教学在我国是一场教学改革,对传统学校教学模式和教学观念的冲击较大。这就需要大批教师加入双语教学的实践和理论研究,以解决实际教学困难。可见,对双语教学理论研究特别是对双语教学评价的研究就有迫切性。而我国很多双语教师重视对双语教学具体技能的关注,缺乏对双语教学评价的兴趣,职业的敏感性和探究精神不够。正因为如此,一些教师只管教学,应付一堂双语课,倍感如释重负。他们很少关注双语教学的有效性。由于这种原因,笔者选择了双语教学评价研究课题,并认为其实践意义较大,因为它直接关系到我国双语教学的质量。

二、选题的基本目的

“双语教学评价研究”是笔者承担的上海市教育委员会科研创新项目重点项目,选择这一课题主要有以下四个目的。

首先,通过对双语教学评价的有效研究,进一步转变我国高校长期存在着英语教学观念的误差。教学观念是教学手段和教学效果的影响力量。在相当长的时期内,大学英语究竟实行基础英语教学还是专业英语教学,争论不绝于耳。多数人提倡基础英语教学,反对开展专业英语教学,以致我国大学英语教学过于重视语言知识与语言基础。1985年,我国第一个《大学英语教学大纲》要求“基础阶段的教学时数不少于280学时”。1999年,《大学英语教学大纲》明确指出,大学英语教学目标之一是“帮助学生打下扎实的语言基础”。2004年,《大学英语课程教学要求》提出大学英语课程“尽量保证在本科总学分中占10%”。^①客观而论,英语教学不是积累语言知识,

^① 参见周文娟:《大学英语教学回归理性的思考》,《南通大学学报》2007年第1期。2007年,教育部发布了《大学英语课程教学要求》,提出“大学英语的教学目标是培养学生的英语综合应用能力,特别是听说能力,使他们在今后学习、工作和社会交往中能用英语有效地进行交际,同时增强其自主学习能力,提高综合文化素养,以适应我国社会发展和国际交流的需要”。参见教育部高教司:《大学英语课程教学要求》,外语教学与研究出版社2007年版。

其终极目标是学以致用，达到同声传译的境界。双语教学正是使用英语作为教学语言，将语言与专业知识相结合，通过运用学习语言，从而实现教学观念的根本转变。

其次，对我国双语教学评价研究的不足予以弥补。近些年来，我国双语教学取得了快速发展，无论在地区上还是在专业上都进展较快，这必然会造成其有效性的下降，以及民众对一些办学主体资质的质疑，进而引发民众对双语教学开展评价的社会舆论。因而，本选题旨在顺应民意，并力求填补我国双语教学评价研究的不足。特别是对双语教学评价方法和评价主体的选择，对双语教学客体如双语教学资源、双语教学过程和双语教学绩效开展评价，以及建立双语教学评价监控体系，是我国目前学术界研究乏力的课题。

再次，研究旨在为教育主管部门开展双语教学管理与评价提供理论依据和实践参考。由于我国“双语教学运动”的快速发展，民众对其有效性必然产生怀疑，教育主管部门不能回避对这一现实问题的回答，必须建立有效的质量评价与监控体系，以提高双语教学的社会认同度与美誉度，因此有必要对这一问题展开系统研究。本选题应当是双语教学理论研究领域内比较聚焦的研究对象，笔者对这一选题进行深入探究，希望在理论上有所创新，并为教育主管部门提高管理参考。

第四，笔者在上海人民出版社出版了《双语教学理论与实践研究》。虽然书中提出了一些原创性见解，但选题显得有些宽泛。其中，拙著对双语教学评价有所涉猎，但囿于当时的研究能力，这一问题没有得到深入研究。如果能完成“双语教学评价研究”，既是对先前研究成果的拓展，又能在这一研究领域形成规模效应。

三、选题的主要意义

双语教学评价研究是一个值得深入探究的课题，具有理论意义和现实意义。首先，选题的理论意义较强。双语教学评价研究是双语教学理论研究中十分薄弱的环节，但这是不可或缺的研究内容。如果没有双语教学评价研究，或者说没有系统的双语教学评价指标，双语教学的质量就难以得

到保障,进而损害双语教学的美誉度和可持续发展。特别是在全国范围兴起双语教学热潮的背景下则更加如此。需要注意的是,双语教学评价研究既要借助于教学评价理论的共性,又要体现出双语教学评价的个性,考虑到地区差异和学科特征;既不能整齐划一,又不能将共性与个性混为一谈。遗憾的是,在双语教学评价研究方面,我国学术界目前专著空缺、论文较少,是需要开拓和深入研究的领域。本课题研究的成果将可能深化对双语教学评价的研究,拓宽研究的新视角,并在部分问题上填补我国双语教学现有理论研究的空白。可见,选题具有重要的理论意义。

其次,选题具有较强的现实意义。近几年来,我国基础教育界和高校纷纷开展双语教学活动,已形成了相当的规模,并取得了一系列成果。但是,双语教学仍存在着各种问题,这些问题业已引起教育同行的高度重视。特别是如何有效保障双语教学的质量,如何有效开展双语教学评价,已成为教育界关注双语教学的焦点。因此,对双语教学评价进行研究,具有必要性和紧迫性。本课题研究的应用价值较为广泛。从宏观上讲,就双语教学评价诸多问题开展系统的学术研究,能进一步提升高校的办学质量,培养面向世界的、复合型的人才,有利于增强我国高等教育的认可度,并使之尽快走向国际化。从微观上看,双语教学一方面能提高办学实体的综合竞争能力;另一方面,本研究有利于弥补我国双语教学评价标准与方法的不足,增强办学主体对双语教学的管理能力和控制能力。双语教学评价研究课题的实际应用价值较大。

第二节 国内外研究现状

一、国内双语教学研究

(一) 学术著作类研究成果

从国家图书馆藏书目录看,我国学术界出版了一些研究双语教学的著作。王斌华对双语教学进行了深入研究,其著作《双语教育与双语教学》

从比较研究、理论研究、国别研究和个案研究的视角较为系统地论述了双语教学的基本问题。从中外双语教学比较研究出发,王斌华对国外双语教育与我国双语教学的定义、属性、目的、背景、师资、教材、教法、科研和政策等的异同展开了多角度的比较分析。理论研究探讨了双语教学的基础理论,包括平衡理论、思想库理论、阈限理论、依存理论、态度动机理论、社会教育理论、双语教学评价模式、输入—输出—情景—过程双语教育理论、双语教育理论框架。理论研究还涉及到双语教学的各种类型,即淹没式、过渡式、沉浸式、保留式、主流双语教学,以及种族隔离主义语言教育、滴注式语言计划、分离主义少数民族语言教育、双向双语教育等。^① 理论研究最后探讨了双语能力与认知发展的关系,认为双语教学提高人类的发散性思维和交际能力等。

王斌华还对加拿大、美国、日本、澳大利亚的双语教育进行了介绍。加拿大和美国是多语种国家,澳大利亚和日本是单语种国家。这种研究对象的选取是独具匠心的,旨在向读者表达无论是单语国家还是双语国家,它们选择了双语教学都获得了较大成功,从而有利于消除我国教育界对双语教学的疑惑。个案研究体现了王斌华对双语教学实践的重视,案例主要来自我国基础教育界,包括上海新黄浦实验学校、莘庄中学、金苹果学校,广东碧桂学校和青岛四方实验小学。这些研究对我国双语教学的发展具有开拓意义。

随着双语教学社会认同度的上升,民间行为逐渐转变为政府行为,甚至政府批准设置了培养双语师资的双语教育本科专业和研究生专业。双语教学研究也因此得以快速发展,王斌华的《双语教学的回眸与前瞻——国际视野 本土实验》实际上是一本论文集,收集了学术界近四十位学者的40篇论文。全书包括双语教学理论探索、国际视野、全面推进、区域发展、学校个案、学科教学、师资培训和教育评价八大部分。王斌华认为,双语教学有利于提高学生的英语水平、促进教师的专业化发展和提升学校的教学质量。^②

① 参见王斌华编著:《双语教育与双语教学》,上海教育出版社2003年版。

② 参见王斌华主编:《双语教学的回眸与前瞻——国际视野 本土实验》,上海教育出版社2008年版。

王莉颖的《双语教育理论与实践——中外双语教育比较研究》包括双语教育的基础,涉及其本质、理论、功能和定位;双语教育师资队伍,包括双语教师专业素养和专业发展;双语教育教材的界定与开发;双语教育模式、双语教育评价以及双语教育政策法规内容。特别是双语教育评价具有借鉴意义,是国内少有的、较为系统论述双语教育评价的成果。王莉颖研究了国外双语教育评价的本质、内容和方法,系统介绍了国外双语教育评价体系,涵盖双语教育预期评价、过程评价、结果评价,以及对双语教育评价的反思。在此基础上,她总结了国外双语教育评价特色,并初步构建了我国双语教育评价体系。^①

董霄云的《文化视野下的双语教育——实践、争鸣与探索》包含了澳大利亚、英国及爱尔兰、新加坡双语教育的成功经验和实践。她从语言学、文化学的视角对我国双语教学进行了研究,这种研究是十分具体的、微观的,诸如汉英语言文化之异同。在此基础上,她还研究了双语教学的微观理论,诸如中介语理论及其对双语教学的启示;双语教学中的学习迁移问题和双语教育与英语学习关键期问题。特别是双语课程设置的若干要素有借鉴价值。作者还对我国双语教学的焦点进行了探讨,如双语教学与母语教育、双语教学与教育民主以及双语教学与民族自尊等。^②

黄安余的《双语教学理论与实践研究》包括了双语教学及理论依据、双语教学背景、双语教学政策、双语教学类型、双语教学教师、双语教学教材、双语教学适应性、双语教学评价和双语教学管理。作者从历史学、文化学和比较教育的视角对双语教学的理论与实践展开研究。作者以较大的篇幅、丰富的素材深入研究我国双语教学的重要问题,涉及双语教师的选拔与培养制度、双语教材建设制度、双语教学的多元适应性、双语教学绩效评价和双语教学管理制度。^③

① 参见王莉颖:《双语教育理论与实践——中外双语教育比较研究》,上海教育出版社2008年版。

② 参见董霄云:《文化视野下的双语教育——实践、争鸣与探索》,上海教育出版社2008年版。

③ 参见黄安余:《双语教学理论与实践研究》,上海人民出版社2011年版。

除了上述著作之外,近些年来,我国学术界还出版了多部双语教学研究著作,从多学科、多角度研究双语教学,涉及基础教育和高等教育领域。^①其中,有一些著作对我国民族地区双语教学展开了深入研究。^②

(二) 学术论文类研究成果

近十年来,我国学术界对双语教学展开了深入研究,取得了丰硕成果,学术论文成果主要集中在以下四个方面。

1. 研究外国开展双语教学的经验与教训

学界重视对国外开展双语教学的政治和历史条件、教学目标、教学模式、公共政策,以及社会各界对此反映等进行研究;同时,对中外双语教学进行比较研究,以揭示出其国别特点。王树根、姜昕认为,双语教学先发国家已将之上升至双语教育的高度,语言习得环境好,师资力量强,双

① 代表性著作包括冯增俊、柯森主编:《双语教育与综合英语》,中山大学出版社2003年版;黄兰宁:《学校双语课程》,广西教育出版社2004年版;盛德仁主编:《双语教学模式探究》,外语教学与研究出版社2003年版;余强编著:《双语教育的心理学基础》,江苏教育出版社2002年版;张国华:《双语教育和双语教材的思考》,上海交通大学出版社2003年版;张治、熊建辉:《双语教育研究与实践》,上海社会科学院出版社2005年版;龙琪:《理科双语教学》,科学出版社2005年版;赵成平、黄萍主编:《双语教学大突破:技能与方法》,重庆大学出版社2004年版;张正东、黄泰铨:《英语教学法双语教程》,科学出版社2001年版;王建刚:《实践教学双语教学研究与探索》,海南出版社2007年版,等等。

② 代表性著作包括余惠邦:《双语研究》,四川大学出版社1995年版;王远新:《双语教学与研究》,中央民族大学出版社2002年版;戴庆厦、滕星等:《中国少数民族双语教育概论》,辽宁民族出版社1997年版;王振本、梁威等:《新疆少数民族双语教学与研究》,民族出版社2001年版;华锦木:《对少数民族汉语教学论》,新疆科学技术出版社2004年版;丁文楼:《中国少数民族双语教学研究与实践》,民族出版社2002年版;尹邦彦等:《文化背景与民族教育》,贵州教育出版社1991年版;康定民族师范专科学校课题组编:《四川藏区双语教育与教学研究》,四川大学出版社1996年版;姜永德主编:《朝鲜族学校双语教育改革实验研究》,东北朝鲜民族教育出版社1998年版;滕星:《文化变迁与双语教育——凉山彝族社区教育人类学的田野工作与文本撰述》,教育科学出版社2001年版;关辛秋:《朝鲜族双语现象成因论》,民族出版社2001年版;曹纯主编:《藏汉双语数学教育研究》,民族出版社2001年版;董艳:《文化环境与双语教育——景颇族个案研究》,民族出版社2002年版,等等。

语教学政策完善等。^①

学界重视对加拿大双语教学的研究,对其背景、类型和政策等展开研究。何昌邑、马励等认为,加拿大双语教学旨在缓和民族矛盾和稳定政局,遏制魁北克民族分离运动。由于移民国家的原因,加拿大旨在建立一个多元文化社会,加上工商界和学生家长的支持,使之得以良好发展。^②加拿大将英语、法语确定为官方语言,给予同等地位,并用两种语言进行双语教学;与此同时,加强对教师的选拔与培训,促进教学研究与交流。学界还对加拿大双语教学模式进行了研究,特别是对沉浸式双语教学的研究成果比较丰富。学界认为,加拿大双语教学的成功是具有国家层次的法律保护。正是由于法律和政策的作用,其双语教学获得了丰富的资源支持,民间资源对双语教学发挥了巨大作用。^③

陆敏、孔娜认为,美国曾忽视双语教学,并造成了社会动荡,政府将之确定为基本教育政策,与国家综合国力挂钩;同时,也是塑造新美国人,同化新移民的需要,使他们尽快实现就业。^④学界认为,美国双语教学旨在使移民用英语取代母语,以融入美国主流社会。因此,美国建立了官方

① 参见王树根、姜昕:《试论中外双语教育的差异》,《武汉大学学报》(哲学社会科学版)2007年第5期。

② 代表性论文包括何昌邑、马励:《略论加拿大的多元文化及其高校的双语教学》,《云南高教研究》1997年第1期;袁平华、俞理明:《加拿大沉浸式双语教育与美国沉浸式双语教育》,《比较教育研究》2005年第8期;李淑梅:《加拿大、美国、中国双语教育的比较与启示》,《常州信息职业技术学院学报》2008年第2期;郭超英、曹春春:《加拿大双语教育与中国双语教学的异同对比》,《科技信息》2009年第15期,等等。

③ 代表性论文包括康立新:《从中加两国比较看我国实施双语教学的不可行性》,《安阳师范学院学报》2005年第3期;王碧宏:《加拿大浸入式教育对高职院校双语教学的启示》,《读与写杂志》2009年第8期;何琼:《加拿大圣兰伯特浸入式双语教学及其对我国英语教学的启示》,《法国研究》2009年第2期;孙佳佳:《加拿大魁北克省“沉浸式”双语教育研究述评》,《湖北成人教育学院学报》2009年第6期,等等。

④ 代表性论文包括陆敏、孔娜:《美英德法四国的双语教育》,《新疆教育学院学报》2009年第3期;彭伟强:《美国浸入式教学实践及其启示》,《比较教育研究》2001年第8期;陈纳:《美国双语教育的社会政治背景》,《教育发展研究》2005年第6期;顾华详:《美国双语教育发展的教训及警示——兼论我国民族地区发展双语教育的对策》,《国家教育行政学院学报》2008年第1期。